

Niniejsze tłumaczenie składa się z:  
4 stron / 9 kartek  
Nr repertorium: 1912  
Data: 6 marca 2014 r.

## Tłumaczenie przysięgłe z języka chorwackiego



*Magdalena Bakmaz*

## Centrum stavebního inženýrství a.s.

[logotyp laboratorium]

Laboratorium Techniczne Badań Cech Pożarowych

JEDNOSTKA  
AUTORYZUJĄCA 212

JEDNOSTKA  
NOTYFIKUJĄCA nr 1390

### KLASYFIKACJA ODPORNOŚCI OGNIOWEJ WEDŁUG NORMY ČSN EN 13501-1+A1:2010

**Wnioskodawca:** Kronospan CRO  
Slavonska cesta 17  
430 00 Bjelovar  
Chorwacja

**Przygotował:** Centrum stavebního inženýrství a.s.  
Pražská 16  
102 00 Praga 10  
Czechy

**Nazwa produktu:** *Ognioodporna płyta melaminowana*

**Raport  
o klasyfikacji nr:** PK-14-010

**Nr wydania:** 1/2

**Data wydania:** 14 lutego 2014 r.

Niniejszy raport o klasyfikacji składa się z 4 stron i może być wykorzystywany lub powielany wyłącznie w całości.

RAPORT KLASYFIKACJI W ZAKRESIE ODPORNOŚCI OGNIOWEJ nr PK-14-010

Strona 2

## 1. SZCZEGÓŁY DOTYCZĄCE PRODUKTU PODLEGAJĄCEGO KLASYFIKACJI

### Właściwości i ostateczne przeznaczenie:

Klasyfikacja produktu, tj. *plyty ogniodpornej melaminowanej* dotyczy jej następującego przeznaczenia:

Płyta wiórowa budowlana drzewna

### Opis:

Produkt, tj. *plyta ogniodporna melaminowana* został szczegółowo opisany w sprawozdaniach z badań załączonych do klasyfikacji, o których mowa w punkcie 2.

## 2. SPRAWOZDANIA Z BADAŃ ZAŁĄCZONE DO NINIEJSZEJ KLASYFIKACJI

### Sprawozdania z badań:

| Nazwa laboratorium                                      | Nazwa sponsora:   | Nr sprawozdania z badań | Metoda badań       |
|---|-------------------|-------------------------|--------------------|
| CSI a.s., Laboratorium Techniczne Badań Cech Pożarowych | VVÚD, Praha, s.p. | 17034 - 1/3             | ČSN EN ISO 11925-2 |
|   |                   | 17034 - 2/3             |                    |
|   |                   | 17034 - 3/3             | ČSN EN 13823       |

### Rezultat badania:

| Metoda badań   | Parametry                              | Numer badania | Wyniki                      |                     |
|--|--|---------------|-----------------------------|---------------------|
|  |  |               | Stałe średnie parametry (m) | Parametry zgodności |
| ČSN EN ISO 11925-2<br>czas wystawienia na działanie = 30 s | $F_s \leq 150 \text{ mm}^{(1)}$        | 6             | tak                         | tak (B - D)         |
|  | $F_s \leq 150 \text{ mm}^{(2)}$        | 6             | tak                         | tak (B - D)         |
|  | spalanie filtrów papierowych           | 12            | nie                         | nie (d0)            |
| ČSN EN 13823   | $FIGRA_{0,2 \text{ MJ}} \text{ (W/s)}$ | 3             | 57,8                        | $\leq 120$ (B)      |
|  | $LFS < \text{rub}$                     | 3             | tak                         | tak (B, C)          |
|  | $THR_{600 \text{ s}} \text{ (MJ)}$     | 3             | 3,1                         | $\leq 7,5$ (B)      |
|  | $SMOGR_A \text{ (m}^2/\text{s}^2)$     | 3             | 1,7                         | $\leq 30$ (s1)      |
|  | $TSP_{600 \text{ s}} \text{ (m}^2)$    | 3             | 33,9                        | $\leq 50$ (s1)      |
|  | plonące cząstki [s]                    | 3             | nie                         | nie (d0)            |

(1): działanie płomieniem na powierzchnię

(2): działanie płomieniem na powierzchnię

RAPORT KLASYFIKACJI W ZAKRESIE ODPORNOŚCI OGNIOWEJ nr PK-14-010

Strona 3

### 3. KLASYFIKACJA I OBSZAR BEZPOŚREDNIEGO ZASTOSOWANIA

#### Referencje i obszar bezpośredniego zastosowania

Niniejsza klasyfikacja została przeprowadzona zgodnie z punktem 11.6, 11.9.2 i 11.10.1 normy ČSN EN 13501-1+A1:2010.

#### Klasyfikacja

Na podstawie odporności ogniowej produkt, tj. *plyta ognioodporna melaminowana* została sklasyfikowana jak następuje:

**B**

Dodatkowa klasyfikacja na podstawie wytwarzania dymu:

**s1**

Dodatkowa klasyfikacja na podstawie płonących cząsteczek:

**d0**

Forma reakcji na klasyfikację odporności ogniowej *plyty ognioodpornej melaminowanej*:

| Odporność ogniowa |   | Wytwarzanie dymu |   |   |   | Płonące cząsteczki |  |
|-------------------|---|------------------|---|---|---|--------------------|--|
| B                 | - | s                | 1 | , | d | 0                  |  |

#### Klasyfikacja odporności ogniowej: B-s1, d0

#### Obszar zastosowania

Niniejsza klasyfikacja obowiązuje dla produktu o następujących parametrach:

- grubość  $\geq 11$  mm

Niniejsza klasyfikacja obowiązuje w odniesieniu do następujących skrajnych warunków korzystania produktu:

- bez substratów lub montowany bezpośrednio do substratów, których klasa odporności ogniowej wynosi przynajmniej A2-s1, d0 lub A1.

RAPORT KLASYFIKACJI W ZAKRESIE ODPORNOŚCI OGNIOWEJ nr PK-14-010

Strona 4

#### 4. OGRANICZENIA

##### Ograniczenia

Niniejszy raport o klasyfikacji obowiązuje do 14 lutego 2019 r. pod warunkiem niezmienności danych technicznych produktu.

##### Uwaga

Niniejszy dokument nie ma charakteru autoryzacji typu ani certyfikatu produktu.

Przygotował:

[pieczętka laboratorium]

[podpis – nieczytelny]

Jiří Socha

Sprawdził:

[podpis – nieczytelny]

Vít Slaboch  
Kierownik Laboratorium

Magdalena Bakmaz, tłumacz przysięgły języka polskiego, powołana postanowieniem Prezesa Sądu Okręgowego w Szybeniku z dnia 19 września 2011 roku, numer decyzji 4 Su-545/11 poświadczam, że powyższe tłumaczenie jest całkowicie zgodne z oryginałem sporządzonym w języku chorwackim.  
Vodice, 6 marca 2014 roku  
Nr repertorium: 1912



Magdalena Bakmaz

Ovaj ovjereni prijevod sastoji se od  
stranica 4 / listova 9  
Br-Ov-125/2014  
Datum: 6. ožujak 2014.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**  
**Izvješće o klasifikaciji**



/Logotip  
laboratorija/

# Centrum stavebního inženýrství a.s.

Tehnički laboratorij za požarna ispitivanja

ODOBRENO  
TIJELO br. 212

PRIJAVLJENO  
TIJELO br. 1390

## KLASIFIKACIJA OTPORA NA VATRU SUKLADNO ČSN EN 13501-1+A1:2010

**Podnositelj zahtjeva:** Kronospan CRO  
Slavonska cesta 17  
430 00 Bjelovar  
Hrvatska

**Pripremio:** Centrum stavebního inženýrství a.s.  
Pražská 16  
102 00 Praha 10  
Češka

**Naziv proizvoda:** *Gispkartonska ploča oplemenjena melaminom*

**Izvešće o  
klasifikaciji br.:** PK-14-010

**Br. izdanja:** 1/2

**Datum izdanja:** 14. veljača 2014.

Ovo izvješće o klasifikaciji sastoji se od 4 stranice, a smije se koristiti ili umnožiti samo u cijelosti.

Adresa:  
PRAŽSKÁ 16, 102 00 PRAHA 10, Češka, email: csias@csias.cz, http://www.csias.cz  
MBS 45274860, MB CZ45274860. Tvrtka je upisana u Trgovački registar koji vodi Okružni sud  
u Pragu (odjeljak B, uložak 1595).  
Tehnički laboratorij za požarna ispitivanja, email: ptl@csias.cz  
Tel: +420 281 017 111, faks: +420 281 017 455

**1. POJEDINOSTI O PROIZVODU KOJI SE KLASIFICIRA****Priroda i krajnja namjena:**

Klasifikacija proizvoda *gipskartonska ploča oplemenjena melaminom* vrijedi za sljedeću krajnju namjenu:

Drvene građevinske iverice

**Opis:**

Proizvod *gipskartonska ploča oplemenjena melaminom* podrobno je opisan u ispitnim izvješćima u prilog klasifikaciji iz točke 2.

**2. ISPITNA IZVJEŠĆA U PRILOG OVOJ KLASIFIKACIJI****Ispitna izvješća:**

| Naziv laboratorija                                    | Naziv sponzora    | Ref. br. ispitnog izvješća | Ispitna metoda     |
|---|-------------------|----------------------------|--------------------|
| CSI a.s., Tehnički laboratorij za požarna ispitivanja | VVÚD, Praha, s.p. | 17034 - 1/3                | ČSN EN ISO 11925-2 |
|   |                   | 17034 - 2/3                |                    |
|   |                   | 17034 - 3/3                | ČSN EN 13823       |

**Rezultat ispitivanja:**

| Ispitna metoda                          | Parametar                              | Br. ispit. | Rezultati                |                        |
|---|--|------------|--------------------------|------------------------|
|   |  |            | Stalni prosjek parametar | Parametri sukladnosti  |
| ČSN EN ISO 11925-2<br>izloženost = 30 s | $F_s \leq 150 \text{ mm}^{(1)}$        | 6          | da                       | da (B - D)             |
|   | $F_s \leq 150 \text{ mm}^{(2)}$        | 6          | da                       | da (B - D)             |
|   | paljenje filter-papira                 | 12         | ne                       | ne (d0)                |
| ČSN EN 13823                            | $FIGRA_{0,2 \text{ MJ}} \text{ (W/s)}$ | 3          | 57,8                     | $\leq 120 \text{ (B)}$ |
|   | $LFS < \text{rub}$                     | 3          | da                       | da (B, C)              |
|   | $THR_{600 \text{ s}} \text{ (MJ)}$     | 3          | 3,1                      | $\leq 7,5 \text{ (B)}$ |
|   | $SMOGRA \text{ (m}^2/\text{s}^2)$      | 3          | 1,7                      | $\leq 30 \text{ (s1)}$ |
|   | $TSP_{600 \text{ s}} \text{ (m}^2)$    | 3          | 33,9                     | $\leq 50 \text{ (s1)}$ |
|   | plamene kapljice / čestice [s]         | 3          | ne                       | ne (d0)                |

(1): napad plamenom po površini

(2): napad plamenom po površini



### 3. KLASIFIKACIJA I PODRUČJE IZRAVNE PRIMJENE

#### Referencija i područje izravne primjene

Ova je klasifikacija provedene sukladno odjeljku 11.6, 11.9.2 i 11.10.1 standarda ČSN EN 13501-1+A1:2010.

#### Klasifikacija

Na temelju otpora na vatru proizvod *gipskartonska ploča oplemenjena melaminom* klasificiran je kako slijedi:

**B**

Dodatna klasifikacija na temelju proizvodnje dima:

**s1**

Dodatna klasifikacija na temelju plamenih kapljica/čestica:

**d0**

Oblik reakcije na klasifikacija otpora na vatru za *gipskartonsku ploču oplemenjenu melaminom*:

| Otpor na vatru |   | Proizvodnja dima |   |   |   | Plamene kapljice |  |
|----------------|---|------------------|---|---|---|------------------|--|
| B              | - | s                | 1 | , | d | 0                |  |

**Klasifikacija otpora na vatru: B-s1, d0**

#### Područje primjene

Ova klasifikacija vrijedi i za sljedeće parametre proizvoda:

- debljina  $\geq 11$  mm

Ova klasifikacija vrijedi i za sljedeće uvjete krajnje upotrebe:

- bez supstrata ili pričvršćeno izravno na supstrate čiji je razred otpora na vatru barem A2-s1, d0 ili A1

#### 4. OGRANIČENJA

##### Ograničenja

Ovo izvješće o klasifikaciji vrijedi do 14. veljače 2019. pod uvjetom da se ne promijene tehnički podaci o proizvodu.

##### Upozorenje

Ova isprava ne predstavlja odobrenje tipa ili certifikaciju proizvoda.

Pripremio: /Pečat laboratorija/

/Potpis: nečitak/

Jiří Socha

Pregledao:

/Potpis: nečitak/

Vít Slaboch  
Voditelj laboratorija

Ja, Vanja Vurdelja, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-1420/11 od 13. ožujka 2012. g., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 6. ožujka 2014.

Br. 125/2014





## Centrum stavebního inženýrství a.s.

Fire Technical Laboratory

AUTHORIZED  
BODY No. 212

NOTIFIED  
BODY No. 1390

### CLASSIFICATION OF REACTION TO FIRE IN ACCORDANCE WITH ČSN EN 13501-1+A1:2010

**Applicant:** Kronospan CRO  
Slavonska cesta 17  
430 00 Bjelovar  
Croatia

**Prepared by:** Centrum stavebního inženýrství a.s.  
Pražská 16  
102 00 Praha 10  
Czech Republic

**Product name:** *Melamine Faced Fireboard*

**Classification  
report No.:** PK-14-010

**Issue number:** 1/2

**Date of issue:** 14<sup>th</sup> February 2014

This classification report consists of 4 pages and may only be used or reproduced in its entirety.

Address:  
PRAŽSKÁ 16, 102 00 PRAHA 10, Czech Republic, E mail: csias@csias.cz, http://www.csias.cz  
Reg. No. 45274860, VAT No. CZ45274860. The Company is registered in the Commercial Register  
administered by the Municipal Court of Prague (section B, inset 1595).  
Fire Technical Laboratory, E-mail: pti@csias.cz  
Phone: +420 281 017 111, Fax: +420 281 017 455

## 1. DETAILS OF CLASSIFIED PRODUCT

### Nature and end use application:

Classification of the product *Melamine Faced Fireboard* is valid for the following end use application:

Wooden particle board for construction.

### Description:

The product *Melamine Faced Fireboard* is fully described in the test reports in support of the classification listed in clause 2.

## 2. TEST REPORTS AND TEST RESULTS IN SUPPORT OF THIS CLASSIFICATION

### Test reports:

| Name of laboratory                  | Name of sponsor   | Test report ref. no. | Test method        |
|-------------------------------------|-------------------|----------------------|--------------------|
| CSI a.s., Fire technical laboratory | VVÚD, Praha, s.p. | 17034 - 1/3          | ČSN EN ISO 11925-2 |
|                                     |                   | 17034 - 2/3          |                    |
|                                     |                   | 17034 - 3/3          | ČSN EN 13823       |

### Test results:

| Test method                             | Parameter                              | Number of test | Results                       |                        |
|---|--|----------------|-------------------------------|------------------------|
|   |  |                | Continuous parameter mean (m) | Compliance parameters  |
| ČSN EN ISO 11925-2<br>exposition = 30 s | $F_s \leq 150 \text{ mm}^{(1)}$        | 6              | yes                           | yes (B - D)            |
|   | $F_s \leq 150 \text{ mm}^{(2)}$        | 6              | yes                           | yes (B - D)            |
|   | ignition of the filter paper           | 12             | no                            | no (d0)                |
| ČSN EN 13823                            | $FIGRA_{0,2 \text{ MJ}} \text{ (W/s)}$ | 3              | 57,8                          | $\leq 120 \text{ (B)}$ |
|   | $LFS < \text{edge}$                    | 3              | yes                           | yes (B, C)             |
|   | $THR_{600 \text{ s}} \text{ (MJ)}$     | 3              | 3,1                           | $\leq 7,5 \text{ (B)}$ |
|   | $SMOGRA \text{ (m}^2/\text{s}^2)$      | 3              | 1,7                           | $\leq 30 \text{ (s1)}$ |
|   | $TSP_{600 \text{ s}} \text{ (m}^2)$    | 3              | 33,9                          | $\leq 50 \text{ (s1)}$ |
|   | flaming droplets / particles[s]        | 3              | no                            | no (d0)                |

(1): surface flame attack  
(2): edge flame attack

### 3. CLASSIFICATION AND DIRECT FIELD OF APPLICATION

#### Reference and direct field of application

This classification has been carried out in accordance with the clause 11.6, 11.9.2 and 11.10.1 of ČSN EN 13501-1+A1:2010.

#### Classification

The product *Melamine Faced Fireboard*, in relation to its reaction to fire behaviour is classified:

**B**

The additional classification in relation to smoke production is:

**s1**

The additional classification in relation to flaming droplets/particles is:

**d0**

The format of the reaction to fire classification for *Melamine Faced Fireboard* is:

| Fire behaviour |   | Smoke production |   |   |   | Flaming droplets |  |
|----------------|---|------------------|---|---|---|------------------|--|
| B              | - | s                | 1 | , | d | 0                |  |

**Reaction to fire classification: B-s1, d0**

#### Field of application

This classification is also valid for the following product parameters:

- thickness  $\geq$  11 mm

This classification is valid for the following end use conditions:

- without substrate or fixed directly on the substrates of reaction to fire class at least A2-s1, d0 or A1

#### 4. LIMITATIONS

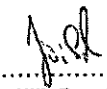
##### Restrictions

This classification report is valid until 14<sup>th</sup> February 2019, provided that the technical specifications of the product will not be changed.

##### Warning

This document does not represent type approval or certification of the product.


Prepared:



Jiří Socha



Reviewed:



Vít Slaboch  
head of laboratory

